

ZMLUVA O VÝPOŽIČKE ARCHÍVNYCH DOKUMENTOV Č. MAGBO2400125

uzatvorená v zmysle ust. § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Občiansky zákonník**“) a v zmysle ustanovení §12 ods. 8 zákona 395/2002 Z. z. o archívoch a registratúrach a o doplnení niektorých zákonov medzi týmito zmluvnými stranami (ďalej len „**Zmluva**“)

Čl. I Zmluvné strany

| | |
|----------------------|---|
| Požičiavateľ: | Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava |
| Sídlo: | Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava |
| IČO: | 00 603 481 |
| DIČ: | 2020372596 |
| Bankové spojenie: | ČSOB |
| IBAN: | SK37 7500 0000 0000 2582 9413 |
| Štatutárny zástupca: | Ing. arch. Matúš Vallo – primátor |

(ďalej len „**požičiavateľ**“)

a

| | |
|------------------------|---|
| Vypožičiavateľ: | Slovenská národná galéria |
| Sídlo: | Riečna 1, 815 13 Bratislava |
| IČO: | 00 164 712 |
| IČ DPH: | SK2020829943 |
| Bankové spojenie: | Štátna pokladnica |
| IBAN: | SK85 8180 0000 0070 0011 7526 |
| Štatutárny orgán: | Ing. Miloš Timko, poverený generálny riaditeľ |
| Telefón: | +421220476100 |
| E-mail: | sng@sng.sk |

(ďalej len „**vypožičiavateľ**“)

(vypožičiavateľ a požičiavateľ ďalej spolu len „**zmluvné strany**“)

Zmluvné strany v súlade s obsahom ich predchádzajúcich rokovaní, berúc do úvahy ich spoločné ciele a záujmy, realizujúc ich obojstranne dohodnuté podmienky, uzatvárajú túto Zmluvu podľa ust. § 659 Občianskeho zákonníka a podľa ust. § 12 ods. 8 zákona č. 395/2002 Z. z. o archívoch a registratúrach a o doplnení niektorých zákonov a v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky:

Čl. II Predmet Zmluvy

1. Požičiavateľ bezodplatne požičiava vypožičiavateľovi archívne dokumenty podľa priloženého zoznamu uvedeného v prílohe č. 1 (ďalej len „**archívne dokumenty**“), ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy, a to na účely ich vystavenia:

| | |
|--------------------|---|
| Názov výstavy: | Plody sváru. Obraz osmanskej prítomnosti. |
| Miesto realizácie: | Slovenská národná galéria, Riečna 1, 815 13 Bratislava (sála I, II a III a interiér novej budovy Slovenskej národnej galérie) |
| Trvanie výstavy: | 5. 12. 2024 – 18. 5. 2025 |
| Výpožičná doba: | 14. 11. 2024 – 30. 6. 2025, výpožičná doba platí od dátumu prevzatia archívnych dokumentov preberacím protokolom do dátumu ich protokolárneho vrátenia požičiavateľovi |

2. Archívne dokumenty po celú dobu trvania tejto Zmluvy ostávajú vo vlastníctve požičiavateľa a môžu byť použité len na účel uvedený v bode 1. tohto článku Zmluvy. S vypožičanými archívnymi dokumentmi sa nesmie bez súhlasu požičiavateľa akýmkoľvek spôsobom disponovať, premiestňovať ich alebo ďalej požičiavať.

Čl. III

Polstenie a odškodnenie

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že na základe princípu „z klinca na kliniec“ („Nail-to-Nail“) budú počas celého trvania výpožičnej doby (vrátane prepravy k vypožičiavateľovi na miesto výpožičky, ako aj od vypožičiavateľa z miesta výpožičky) archívne dokumenty poistené na náklady vypožičiavateľa voči všetkým rizikám (vrátane prírodných katastrof a násiliu každého druhu).
2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uzavrieť na vypožičané archívne dokumenty poistnú zmluvu s poisťovňou UNIQUA (ďalej len „**Poistná zmluva**“), ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy ako príloha č. 3. Originál alebo kópiu Poistnej zmluvy musí vypožičiavateľ predložiť požičiavateľovi najneskôr pri preberaní archívnych dokumentov na transport. V prípade nepredloženia originálu alebo kópie Poistnej zmluvy si požičiavateľ vyhradzuje právo archívne dokumenty nevydať.
3. Poistná hodnota archívnych dokumentov určená požičiavateľom je dohromady dvadsaťosem tisíc stodvadsaťpäť eur (28 125 €).
4. Vypožičiavateľ v plnom rozsahu zodpovedá za všetky škody (krádež, stratu, zničenie a za iné poškodenia archívnych dokumentov, ako aj za vytvorenie pirátskych kópií), ktoré vznikli na archívnych dokumentoch počas výpožičnej doby, a je povinný nahradiť požičiavateľovi škodu. Povinnosť nahradiť škodu sa vzťahuje aj na prípady, ak škoda vznikla v dôsledku činnosti zamestnancov vypožičiavateľa a/alebo iných tretích osôb, ktorým vypožičiavateľ umožnil prístup k archívnym dokumentom.
5. Ak dôjde k poškodeniu alebo k znehodnoteniu archívnych dokumentov, resp. ich častí počas trvania výpožičnej doby, vypožičiavateľ o tom bezodkladne informuje požičiavateľa. Následne vypožičiavateľ uhradí škodu v rozsahu určenom požičiavateľom. Náhrada škody pozostáva najmä z nákladov na reštaurovanie, vyhotovenie kópie a z príslušnej straty hodnoty a môže dosiahnuť maximálne výšku stanovenej poistnej hodnoty. V prípade straty, zničenia alebo odcudzenia archívnych dokumentov uhradí vypožičiavateľ škodu v plnej výške poistnej hodnoty. Poškodené archívne dokumenty ostávajú majetkom požičiavateľa.
6. Náhrada škody bude prioritne hradená z poistného plnenia podľa príslušnej Poistnej zmluvy uzatvorenej podľa čl. III. tejto Zmluvy.
7. Ak sa zástupcovia zmluvných strán rozchádzajú v odhade rozsahu škody a zmluvné strany sa nedokážu dohodnúť na výške náhrady škody, požičiavateľ požiadá o posúdenie škody nezávislého znalca. Vypožičiavateľ znáša všetky náklady spojené so sporom o náhradu škody, vrátane nákladov na posúdenie škody nezávislým znalcom. Ak vypožičiavateľ a/alebo požičiavateľ neakceptuje odhad škody určenej nezávislým znalcom, zmluvné strany si svoje nároky uplatnia na príslušnom súde.

Čl. IV

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ je povinný zaistiť po celú výpožičnú dobu ochranu a bezpečnosť archívnych dokumentov, najmä denný dozor, nočnú ochranu, bezpečné upevnenie exponátov, dodržanie klimatických podmienok inštalácie. Vypožičiavateľ je povinný zaistiť pre vystavovanie archívnych dokumentov prachotesné vitríny, v ktorých po celú výpožičnú dobu nepresiahnu hodnoty teploty ovzdušia 16 – 20 °C a vlhkosť 45 – 55%. Vypožičiavateľ je povinný rešpektovať, že pre ochranu pred ultrafialovým žiarením je potrebné použiť ultrafialové filtre a pri nasvetlení vystavovaných archívnych dokumentov iba zdroje svetla s možnosťou regulácie intenzity osvetlenia do 50 lx. Vypožičiavateľ sa zároveň zaväzuje rešpektovať prípadné ďalšie podmienky vystavenia a inštalácie špecifikované v protokole o odovzdaní a prevzatí archívnych dokumentov (príloha 2 tejto Zmluvy).

2. Vypožičiavateľ berie na vedomie, že požičiavateľ je kedykoľvek oprávnený preskúmať podmienky ochrany a bezpečnosti archívnych dokumentov ako teplotu, vlhkosť vzduchu, intenzitu osvetlenia, ako aj bezpečnostné zariadenia, prípadne požadovať zabezpečenie príslušného vybavenia na ochranu archívnych dokumentov a pokiaľ to považuje za nevyhnutné, odstrániť nedostatky na náklady vypožičiavateľa, alebo ukončiť výpožičku odobratím archívnych dokumentov vypožičiavateľovi, pričom vypožičiavateľ znáša vzniknuté náklady za osobitnú prepravu.
3. Vypožičiavateľ je povinný oznámiť požičiavateľovi bezodkladne každú zmenu, ohrozenie, poškodenie alebo stratu archívnych dokumentov. V prípade, že hrozí škoda, treba ihneď uskutočniť nevyhnutné opatrenia na zabránenie vzniku škôd, prípadne ak už ku škode došlo, zistiť, resp. objasniť príčinu poškodenia, pôvodcu a výšku škody.
4. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že na vypožičaných archívnych dokumentoch nebude realizovať žiadne zmeny a/alebo zásahy, napr. za účelom upevnenia nápisu, prílepovania, dodatočnej fixácie atď. Na archívnych dokumentoch nesmú byť vykonávané žiadne reštaurátorské práce bez vedomia a predchádzajúceho písomného súhlasu požičiavateľa. Čistenie archívnych dokumentov sa môže uskutočniť výnimočne a výlučne reštaurátorom. Tak isto je nepripustné vytváranie akýchkoľvek kópií, odliatkov a replík.
5. Vypožičiavateľ je povinný zvýšiť opatrnosť pri voľbe obalového materiálu a pri balení archívnych dokumentov, aby sa zabránilo ich poškodeniu.
6. Inštaláciu a deinštaláciu archívnych dokumentov môže uskutočniť len odborný pracovník na pracovisku vypožičiavateľa alebo pracovník poverený vypožičiavateľom.
7. Vypožičiavateľ preberá plnú zodpovednosť za dopravné náklady. Transporty medzi vypožičiavateľom a požičiavateľom budú realizované prostredníctvom auta vypožičiavateľa (plne vybaveného pre transporty archívnych dokumentov). Vypožičiavateľ uhradí všetky náklady spojené s prepravou.

Čl. V Podmienky reprografie

1. Zverejnenie archívnych dokumentov na účel uvedený v čl. II. tejto Zmluvy je možné len po obojstrannom podpísaní Povolenia na zverejnenie archívnych dokumentov na výstave, ktoré je priložené k tejto Zmluve, no nie je jej súčasťou. Toto povolenie musí byť podpísané zástupcami oboch zmluvných strán.
2. Požičiavateľ vyjadruje súhlas s vytvorením digitálnych reprodukcii archívnych dokumentov vo vysokom rozlíšení, za účelom ich zverejnenia na sprievodnej webstránke k výstave alebo v autorských dielach uvedených v tomto povolení len ak vypožičiavateľ zabezpečí, že digitálne reprodukcie archívnych dokumentov nebude možné stiahnuť z webovej stránky, a len ak požičiavateľ na tento účel vystaví vypožičiavateľovi Povolenie na zverejnenie elektronických kópií archívnych dokumentov, ktoré je priložené k tejto Zmluve, no nie je jej súčasťou. Toto povolenie musí byť podpísané zástupcami oboch zmluvných strán.
3. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uviesť pri každej zverejnenej digitálnej reprodukcii archívnych dokumentov na webstránke k výstave údaje uvedené v Povolení na zverejnenie elektronických kópií archívnych dokumentov. Presný zoznam digitálnych reprodukcii archívnych dokumentov určených na zverejnenie na príslušnej webstránke bude komunikovaný medzi požičiavateľom a vypožičiavateľom počas prípravy webstránky.
4. Vypožičiavateľ je povinný požiadať o ďalšie povolenie na zverejnenie elektronických kópií archívnych dokumentov pri každom zverejnení v propagačných materiáloch či iných publikáciách, ktoré nie sú uvedené v Povolení na zverejnenie elektronických kópií archívnych dokumentov, priloženom k tejto Zmluve.
5. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že pri každej publikácii digitálnych reprodukcii vystavených archívnych dokumentov, alebo v dokumentácii k vystaveným archívnym dokumentom bude zreteľne a viditeľne uvedený odkaz na príslušný archívny dokument vo forme, aká je uvedená v texte Povolenia na zverejnenie elektronických kópií archívnych dokumentov (Archív mesta Bratislavy, názov fondu, signatúra). Tento záväzok sa vzťahuje aj na jazykové mutácie jednotlivých publikácií. Prípadne je možné uviesť, že ide o dlhodobú výpožičku. Požičiavateľ je oprávnený požiadať, aby s ním boli prekonzultované popisy archívnych dokumentov použité vypožičiavateľom.

6. V prípade, ak vypožičiavateľ bude vydávať sprievodné publikácie k expozícii s elektronickými kópiami predmetných archívnych dokumentov alebo ich reprodukciami, zaväzuje sa, že dodá požičiavateľovi bezodplatne a bez vyzvania najmenej 1 (jeden) výťažok z každej existujúcej jazykovej mutácie. Zväzok sa vzťahuje aj na katalóg k výstave, propagačné materiály k výstave (plagáty, letáky a pod.) a publikácie, v ktorých sa nachádzajú elektronické kópie vypožičaných archívnych dokumentov. Tým nie sú dotknuté povinnosti v zmysle zákona č. 265/2022 Z. z. o vydavateľoch publikácií a o registri v oblasti médií a audiovizie a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o publikáciách).
7. Poskytnuté povolenia, ktoré tvoria doplnujúce podklady k Zmluve, sa netýkajú sprístupňovania archívnych dokumentov verejnosti formou verejného prenosu prostredníctvom webových portálov, napr. www.webumenia.sk ani informačných systémov, sprístupnenia v podobe náhľadu digitálnej rozmnoženiny, ani akýmkoľvek spôsobom, napr. stiahnutím na pevný disk alebo iné pamäťové médium, či na použitie digitálnej rozmnoženiny poskytované verejnosti odplatne alebo bezodplatne.
8. Uverejňovanie archívnych dokumentov vo filme, v televízii, v databázach, informačných systémoch na iné účely ako na propagáciu expozície resp. na účely inej odbornej činnosti vypožičiavateľa je možné len s predchádzajúcim písomným súhlasom požičiavateľa.
9. Vyhотовovanie pohľadníc, tlačovín, diapozitívov a iných reprodukcii je povolené len po predchádzajúcej dohode s požičiavateľom.
10. Vypožičiavateľ si je vedomý zodpovednosti za škody spôsobené verejným sprístupnením digitálnej rozmnoženiny tretími stranami alebo verejnosťou.

Čl. VI

Všeobecné zmluvné podmienky

1. Požičiavateľ pripraví archívne dokumenty vo svojich priestoroch na adrese uvedenej v bode 2. tohto článku vo vopred dohodnutom termíne pred začatím výstavy na účel ich prevzatia vypožičiavateľom a vypožičiavateľ archívne dokumenty vráti požičiavateľovi v najbližšom možnom vopred dohodnutom termíne po skončení výstavy, najneskôr však do termínu uvedeného v bode 6. tohto článku. Vypožičiavateľ zabezpečí odvoz a vrátenie archívnych dokumentov na vlastné náklady.
2. Vypožičiavateľ si archívne dokumenty prevezme na adrese Markova č. 1021/1, 851 01 Bratislava, a po skončení výpožičky ich vráti na rovnakú adresu, ak sa s požičiavateľom nedohodnú inak. V prípade, že sa zistí, že niektorý z vypožičaných archívnych dokumentov chýba alebo je poškodený, požičiavateľ o tom spíše záznam a je oprávnený do 15 dní predložiť vypožičiavateľovi písomnú reklamáciu škody. Postup a spôsob stanovenia výšky škody a samotného odškodnenia sú bližšie špecifikované v čl. III. tejto Zmluvy.
3. Požičiavateľ odovzdá vypožičiavateľovi archívne dokumenty pri podpise Protokolu o odovzdaní a prevzatí archívnych dokumentov v prílohe č. 2, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy zodpovednými zástupcami požičiavateľa a vypožičiavateľa. Každá zmluvná strana obdrží jedno vyhotovenie tohto protokolu.
4. Požičiavateľ je kedykoľvek oprávnený bez ujmy na svojich prípadných ďalších nárokoch voči vypožičiavateľovi vyžadovať si archívne dokumenty zo závažných dôvodov späť.
Závažnými dôvodmi sú najmä:
 - každé porušenie povinností vypožičiavateľa vyplývajúce z tejto Zmluvy, jej príloh alebo povolení, ktoré sú priložené k Zmluve
 - každé ohrozenie alebo zanedbanie starostlivosti vypožičiavateľom
 - každé použitie v rozpore so Zmluvou, najmä postúpenie archívnych dokumentov tretím osobámVypožičiavateľ nemá v prípade predčasného vyžiadania archívnych dokumentov žiadny nárok na úhradu akýchkoľvek nákladov a/alebo akejkoľvek škody.
5. Pokiaľ vzniknú zo strany požičiavateľa mimoriadne okolnosti súvisiace s hlavnými činnosťami požičiavateľa, je vypožičiavateľ povinný na základe vyžiadania požičiavateľa predčasne vrátiť archívne dokumenty späť k požičiavateľovi na vlastné náklady vypožičiavateľa bez nároku na ich úhradu. Vypožičiavateľ taktiež nemá nárok na úhradu akejkoľvek škody, ktorá mu vznikne v súvislosti s predčasným vrátením archívnych dokumentov.

6. Vypožičiatel' je povinný vrátiť predmety na adresu uvedenú v bode 2. tohto článku čo najskôr po skončení výstavy a v stave uvedenom v popise stavu, najneskôr však do 30.06.2025.
7. Predĺženie výstavy treba písomne oznámiť požičiavateľovi najneskôr 6 (šesť) týždňov pred pôvodne plánovaným ukončením výstavy. V tejto lehote sa požičiavateľ vyjadrí, či súhlasí s predĺžením výpožičnej doby. Požičiavateľ má právo, nie je však povinný, výpožičnú dobu predĺžiť. Ak požičiavateľ súhlasí s predĺžením výpožičnej doby, musí vypožičiatel' na vlastné náklady zabezpečiť predĺženie Poistnej zmluvy a toto predĺženie doručiť požičiavateľovi najneskôr 1 (jeden) týždeň pre skončením pôvodnej výpožičnej doby.
8. Všetky náklady, výdavky a poplatky spojené so vznikom a realizáciou tejto Zmluvy hradí vypožičiatel'.
9. Zmluvné strany budú pri plnení tejto Zmluvy postupovať vo vzájomnej spolupráci s ohľadom na oprávnené záujmy druhej zmluvnej strany. Zmluvné strany sa budú navzájom bezodkladne informovať o všetkých záležitostiach (skutočnostiach, údajoch, okolnostiach), ktoré nie sú výslovne uvedené v Zmluve a ktoré môžu mať vplyv na jej plnenie.
10. Zmluvné strany sa dohodli, že komunikácia medzi zmluvnými stranami bude prebiehať predovšetkým prostredníctvom elektronickej pošty a osobných stretnutí. V prípade elektronickej pošty sa oznámenie považuje za doručené, keď je v poštovom systéme k dispozícii dôkaz o doručení, alebo keď príjemca potvrdil prijatie v poštovom systéme.
11. V prípade, ak sa doručovanie realizuje prostredníctvom listovej zásielky, túto je možné doručovať prostredníctvom poštového podniku alebo kuriéra na adresu zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. Za doručenie sa považuje každá listová zásielka, ktorá:
- a) bola adresátom prevzatá dňom jej prevzatia,
 - b) prevzatie bolo adresátom odmietnuté, dňom, kedy bolo prevzatie odmietnuté,
 - c) bola uložená na pobočke poštového podniku uplynutím tretieho dňa od uloženia, aj keď sa adresát s jej obsahom neoboznámil.
12. Na účely spolupráce zmluvné strany určia osoby oprávnené konať ako kontaktné osoby takto:
- Za požičiavateľa:
[redacted] (telefón: [redacted] e-mail: [redacted])
[redacted]
- Za vypožičiateľa:
[redacted] (telefón: [redacted] e-mail: [redacted])
[redacted]
13. Zmluvné strany si bezodkladne písomne oznámia každú zmenu kontaktných osôb. Akákoľvek zmena kontaktných osôb nemá za následok zmenu a doplnenie tejto Zmluvy.
14. Zmluvné strany budú rešpektovať záujmy druhej zmluvnej strany, najmä pokiaľ ide o ochranu údajov a práva duševného vlastníctva. Zmluvné strany neposkytnú žiadnej tretej strane žiadne skutočnosti, údaje alebo informácie, o ktorých sa dozvedeli v priebehu plnenia Zmluvy, bez písomného súhlasu druhej zmluvnej strany.
15. Zmluvné strany vyhlasujú, že pri spracúvaní osobných údajov zaznamenaných alebo inak uchovávaných v súvislosti s plnením tejto zmluvy a sprístupnených druhej zmluvnej strane budú postupovať v súlade s ustanoveniami nariadenia (EÚ) 2016/679 (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) a svojich vnútroštátnych právnych predpisov o ochrane osobných údajov. Ak každá zmluvná strana poskytne druhej zmluvnej strane osobné údaje týkajúce sa tretej osoby (napr. zamestnanca, manažéra, iného prispievateľa), zabezpečí, aby od dotknutej osoby získala príslušné oprávnenie na poskytnutie týchto údajov druhej zmluvnej strane. Každá zmluvná strana je oprávnená uchovávať takéto osobné údaje, o ktorých sa dozvie v súvislosti s plnením Zmluvy, v databáze prístupnej jej zamestnancom oprávneným na to v súlade s jej vnútornými predpismi a používať ich pri plnení Zmluvy v súlade so zásadou obmedzenia účelu. Zmluvné strany sa dohodli na spracúvaní osobných údajov kontaktných osôb druhej zmluvnej strany na základe oprávneného záujmu zmluvnej strany.
16. Ak jedna zo zmluvných strán nie je schopná plniť svoje záväzky vyplývajúce z tejto Zmluvy z dôvodu neodvratiteľnej vonkajšej príčiny, ktorú nemôže ovplyvniť a ktorá je mimo jej záujmu (ďalej len „vyššia moc“), je povinná o týchto

okolnostiach bezodkladne informovať druhú zmluvnú stranu. Oznámenie musí obsahovať opis vyššej moci a musí špecifikovať, ktorému zmluvnému záväzku vyššia moc bráni v plnení, prečo, ako a ako dlho sa očakáva, že bude trvať. Po riadnom oznámení sa plnenie zmluvných povinností zmluvnej strany pozastaví na celé obdobie trvania vyššej moci a lehoty na plnenie stanovené v tejto Zmluve sa predlžia na obdobie pozastavenia. Zmluvné strany prijímú všetky primerané opatrenia na zmiernenie škôd spôsobených vyššou mocou.

17. Zmluvná strana zodpovedná za porušenie podmienok uvedených v Zmluve alebo zmluvná strana, ktorej konanie viedlo k mimoriadnemu ukončeniu jej platnosti, nahradí druhej zmluvnej strane vzniknutú škodu podľa predpisov občianskeho práva Slovenskej republiky, ak v tejto Zmluve nie je uvedené inak.
18. Ak sú niektoré ustanovenia tejto Zmluvy v čase jej uzavretia alebo neskôr v rozpore s akýmkoľvek zákonom, a preto sú neplatné, platnosť ostatných častí Zmluvy tým nie je dotknutá v súlade so zásadou čiastočnej neplatnosti. V takom prípade sa zmluvné strany zaväzujú nahradiť neplatné časti spoločnou dohodou tak, aby nové ustanovenia boli čo najbližšie hospodárskemu cieľu, ktorý sa Zmluvou sleduje.
19. Zmluvné strany sa vzájomne zaväzujú, že prípadné spory vyplývajúce z vykonávania a výkladu tejto Zmluvy budú riešiť predovšetkým zmierom, v prípade, že sa im to nepodarí, obrátia sa na súd príslušný podľa zákona č. 160/2015 Z. z. Civilného sporového poriadku.
20. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že je oboznámený s predpismi o ochrane archívnych dokumentov a že počas trvania výpožičky bude postupovať v súlade s nimi a že má potrebné licencie a kvalifikáciu na organizáciu a usporiadanie výstavy. Vypožičiavateľ súhlasí s dodržiavaním všetkých osobitných požiadaviek na prepravu, zabezpečenie a ochranu, vypožičaných archívnych dokumentov stanovených v tejto Zmluve a zaručuje, že má v mieste konania výstavy všeobecné podmienky zabezpečenia majetku a ochrany archívnych dokumentov.

Čl. VII

Záverečné ustanovenia

1. Obsah tejto Zmluvy je možné meniť a dopĺňať len po dohode zmluvných strán. Zmeny sa vykonávajú v písomnej forme dodatkami označenými poradovým číslom a budú podpísané zodpovednými osobami zastupujúcimi zmluvné strany.
2. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania obidvoma zmluvnými stranami alebo v prípade rozdielnych dátumov podpisu dňom podpisu zmluvnou stranou, ktorá ju podpísala neskôr, a zostáva v platnosti na dobu určitú do vrátenia archívnych dokumentov, najneskôr však do 30.06.2025. Zmluvné strany sa dohodli, že právne účinky niektorých ustanovení tejto Zmluvy, ako je napríklad dôvernosť alebo dôsledky neplnenia, môžu presiahnuť obdobie platnosti podľa tohto článku.
3. Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia, že táto Zmluva vrátane všetkých jej súčastí a príloh bude zverejnená v Centrálnom registri zmlúv (ďalej len „register“). Register je verejný zoznam povinne zverejňovaných zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky v elektronickej podobe. Táto Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v registri v súlade s § 47a ods. 1 zákona 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
4. Ak vypožičiavateľ poruší ktorékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy, požičiavateľ môže odstúpiť od tejto Zmluvy písomným oznámením o odstúpení od Zmluvy s účinkami ku dňu, ku ktorému bolo odstúpenie doručené druhej zmluvnej strane.
5. Vo veciach neupravených v tejto Zmluve sa primerane použijú príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a zákonom č. 395/2002 Z. z. o archívoch a registratúrach a o doplnení niektorých zákonov, ako aj ďalšie aplikovateľné právne predpisy.
6. Táto Zmluva je vyhotovená v 4 (štyroch) rovnopisoch, pričom vypožičiavateľ dostane 2 (dva) podpísané rovnopisy a požičiavateľ 2 (dva) podpísané rovnopisy ako plne zodpovedajúce ich zámerom.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú nasledujúce prílohy:
Príloha č. 1: Zoznam požičaných archívnych dokumentov
Príloha č. 2: Protokol o odovzdaní a prevzatí archívnych dokumentov

Príloha č. 3: Poistná zmluva

8. Zmluvné strany svojimi podpismi potvrdzujú, že túto Zmluvu uzatvárajú na základe svojej slobodnej vôle. Zároveň vyhlasujú, že si Zmluvu prečítali, tá bola spísaná podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, nebola dohodnutá v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s ňou ju podpisujú.

V Bratislave dňa 11.11.2024

[Redacted signature]

Za požičiavateľa:

[Redacted signature]

[Redacted signature]

Ing. arch. Matúš Vallo,
primátor Hlavného mesta SR Bratislavy

V Bratislave dňa 12.11.2024

Za vypožičiavateľa:

[Redacted signature]

[Redacted signature]

Ing. Miloš Timko,
poverený generálny riaditeľ Slovenskej národnej galérie

ZOZNAM POŽIČANÝCH ARCHÍVNYCH DOKUMENTOV

Názov výstavy: „Plody sváru. Obraz osmanskej prítomnosti“
 Miesto realizácie: Slovenská národná galéria, Riečna 1, 815 13 Bratislava
 Trvanie výstavy: 5. 12. 2024 – 18. 5. 2025
 Výpožičná doba: 14. 11. 2024 – 30. 6. 2025

| Por. č. | Odkaz na archívny dokument | Špecifikácia archívneho dokumentu | Poistná hodnota |
|---------|--|---|-----------------|
| 1. | Archív mesta Bratislavy, Zbierka šľachtických a zemianskych listín, erbov a heraldických znakov, sign. ZA 40 | Armáles vydaný Jurajom II. Rákocim v Alba Iulii 26.novembra 1653 pre Jána Fogarasiho, manželku, pečať privesená | 5000 € |

Fotografia



| Por. č. | Odkaz na archívny dokument | Špecifikácia archívneho dokumentu | Poistná hodnota |
|---------|--|---|-----------------|
| 2. | Archív mesta Bratislavy, Zbierka šľachtických a zemianskych listín, erbov a heraldických znakov, sign. ZA 71 | Armáles vydaný Karolom VI. v Laxenburgu 1. mája 1722 pre bratov Jeremiáša a Štefana Kerekesa, pečať privesená | 6375 € |

Fotografia



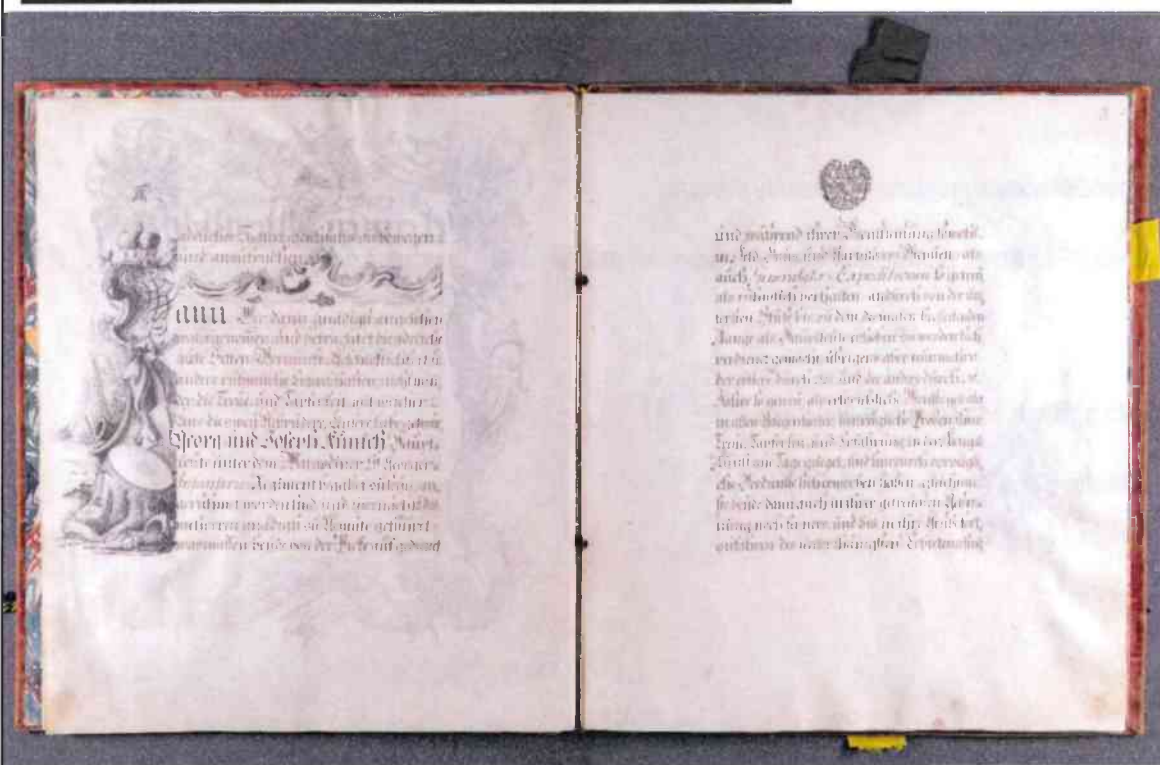
| Por. č. | Odkaz na archívny dokument | Špecifikácia archívneho dokumentu | Poistná hodnota |
|---------|---|---|-----------------|
| 3. | Archív mesta Bratislavy, Zbierka šľachtických a zemianskych listín, erbov a heraldických znakov, sign. ZA 154 | Armáles vydaný Žigmundom Rákoczym, sedmohradským kniežaťom v Albe Iulii 28. septembra 1607 pre Jána Tassyho (a Angleta Davida), pečať privesená | 10 500 € |

Fotografia



| Por. č. | Odkaz na archívny dokument | Špecifikácia archívneho dokumentu | Poistná hodnota |
|---------|---|---|-----------------|
| 4. | Archív mesta Bratislavy, Zbierka šľachtických a zemianskych listín, erbov a heraldických znakov, sign. ZA 177 | Armáles vydaný Máriou Teréziou vo Viedni 2. júna 1770 pre Juraja a Štefana Kunicha de Sonnenburg, pečať privesená | 6250 € |

Fotografia



PROTOKOL O ODOVZDANÍ A PREVZATÍ ARCHÍVNYCH DOKUMENTOV

zo dňa 14.11.2024 uzavretou medzi:

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

(ako požičiavateľ)

a Slovenskou národnou galériou v Bratislave

(ako vypožičiavateľ)

za účelom: verejného vystavenia na výstave „Plody sváru. Obraz osmanskej prítomnosti“

konanej v dňoch: 5. 12. 2024 – 18. 5. 2025

Odobzdzanie archívnych dokumentov

Dňa 18.11.2024 požičiavateľ odovzdáva a vypožičiavateľ preberá archívne dokumenty podľa Zoznamu požičaných archívnych dokumentov uvedených v prílohe č. 1 k Zmluve o výpožičke archívnych dokumentov v celkovom počte archívnych dokumentov 4 ks, ktorú sú spôsobilé na užívanie pre dohodnutý účel.

Za požičiavateľa archívne dokumenty odovzdal:

Za vypožičiavateľa archívne dokumenty prevzala:

Miesto a dátum odovzdania a prevzatia:

V Bratislave dňa 18.11.2024

Vrátenie archívnych dokumentov:

Dňavypožičiavateľ odovzdáva a požičiavateľ preberá archívne dokumenty podľa Zoznamu požičaných archívnych dokumentov uvedených v prílohe č. 1 k Zmluve o výpožičke archívnych dokumentov v celkovom počte archívnych dokumentov 4 ks a to v stave, v akom boli vypožičiavateľovi odovzdané.

Za vypožičiavateľa vrátila:

.....

Za požičiavateľa prevzal:

.....

Miesto a dátum odovzdania a prevzatia:

V Bratislave dňa

POISTNÁ ZMLUVA

uzavretá medzi Slovenskou národnou galériou a komerčnou poisťovňou UNIQUA (kópia) za účelom poistenia archívnych dokumentov podľa Zoznamu požičaných archívnych dokumentov uvedených v prílohe č. 1 k Zmluve o výpožičke archívnych dokumentov v celkovom počte 4 ks

| | |
|--------------------|--|
| Názov výstavy: | „Plody sváru. Obraz osmanskej prítomnosti“ |
| Miesto realizácie: | Slovenská národná galéria, Riečna 1, 815 13 Bratislava |
| Trvanie výstavy: | 5. 12. 2024 – 18. 5. 2025 |
| Výpožičná doba: | 14. 11. 2024 – 30. 6. 2025 |



Versicherungsbestätigung

Confirmation of Exhibition-Insurance No.: 24

Polizzen-Nr./Policy-No.: 6811/126624

Wir bescheinigen hiermit, dass die Versicherung übernommen wurde gegenüber:

This is to certify that insurance has been granted to:

Leihgeber/ Lender

Hlavné mesto SR Bratislava
Primaciálne nám. 1
81499 Bratislava

Leihnehmer/ Loanee

Slovenska narodna galeria
SNG Bratislava
Riečna 1
815 13 Bratislava

Ausstellung/Exhibition

Fruits of Discord. Hungarian- Ottoman relations in the 16th and 17th centuries

Ausstellungsort/Place of the exhibition

Slovenska narodna galeria

Dauer der Ausstellung/
Period of exhibition

05.12.2024 – 18.05.2025

Dauer der Versicherung/
Period of insurance

18.11.2024 – 30.06.2025

Kunstgegenstände/Art Objects

according to the attached list ("agreed values")

Versicherungssumme/ Sum insured
(in Worten/in words)

EUR 28.125,00
Twenty-eight thousand one hundred twenty-five

Bedingungen/Conditions

From nail to nail (within Bratislava) against "all risks" according to the "AÖTB 2010" and the "BBK 2002", according to policy no. 6811/126624.

Datum/Date

14.11.2024

UNIQA Österreich Versicherungen AG

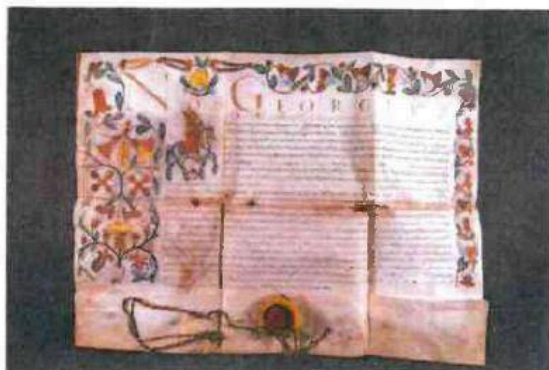


Seite 1 von 9

Art Objects:

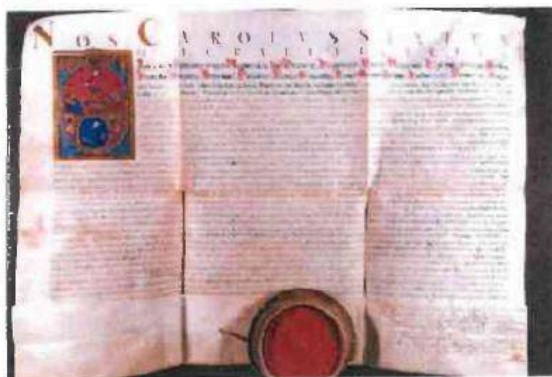
| Por. č. | Odkaz na archivní dokument | Specifikace archivního dokumentu | Polná hodnota |
|---------|---|--|---------------|
| 1 | Archiv města Bratislavy, Zbierka slachobych a zemanskych listin, erbov a heraldickych znakov, sign. ZA 40 | Armáles vydaný Jurajom II. Rakocím v Ardeu 26 novembra 1653 pre Jána Fogarasa na manželku, pečat privesená | 5000 € |

Fotografia



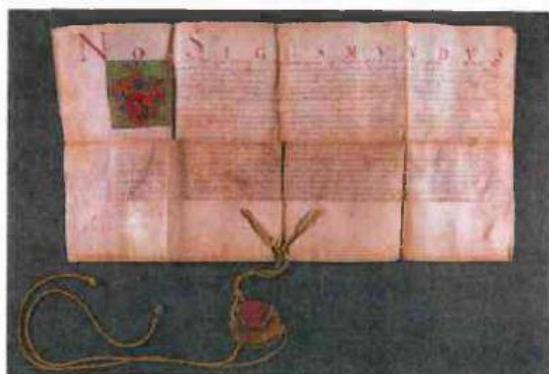
| Por. č. | Odkaz na archivní dokument | Specifikace archivního dokumentu | Polná hodnota |
|---------|---|--|---------------|
| 2 | Archiv města Bratislavy, Zbierka slachobych a zemanskych listin, erbov a heraldickych znakov, sign. ZA 71 | Armáles vydaný Karolom VI. v Luxemburgu 1. mája 1722 pre bratov Jozefa a Štefana Kerokosa, pečat privesená | 6375 € |

Fotografia




| Por. č. | Odkaz na archivní dokument | Specifikace archivního dokumentu | Polná hodnota |
|---------|--|---|---------------|
| 3 | Archiv města Bratislavy, Zbierka slachobych a zemanskych listin, erbov a heraldickych znakov, sign. ZA 154 | Armáles vydaný Zigmundom Rakoczym, sedmohradským kniežatom v Albe Iula 28 septembra 1607 pre Jána Tassyho (a Angiela Davida), pečat privesená | 10 500 € |

Fotografia



UNIQA Österreich Versicherungen AG



| Por. č. | Odkaz na archivný dokument | Špecifikácia archivného dokumentu | Poistná hodnota |
|--|---|--|-----------------|
| 4. | Archív mesta Bratislavy, Zbierka šľachtických a zemianskych listín, erbov a heraldických znakov, sign. ZA 177 | Annales vydany Máriou Teréziou vo Viedni 2. júna 1770 pre Juraja a Štefana Kunicha de Sonnenburg pečat privesená | 6250 € |
| <p>Fotografia</p>  | | | |

In total: EUR 28.125,00

UNIQA Österreich Versicherungen AG



Important

Procedure in the event of loss or damage for which underwriters may be liable liability of Carriers, Bailees or other third parties

It is the duty of the Assured and their Agents, in all cases, to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising a loss and to ensure that all rights against Carriers, Bailees or other third parties are properly preserved and exercised, in particular, the Assured or their Agents are required:

- To claim immediately on the Carriers, Port Authorities or other Bailees for any missing or damaged packages.
- In no circumstances, except under written protest, to give clean receipts where goods are in doubtful condition.
- When delivery is made by Container, to ensure that the Container or its seals are examined immediately by their responsible official. If the Container is delivered damaged or with seals broken or missing or with seals other than as stated in the shipping documents, to clause the delivery receipt accordingly and retain all defective or irregular seals for subsequent identification.
- To apply immediately for survey by Carriers, or other Bailees or Representatives if any loss or damage be apparent and claim on the Carriers or other Bailees for any actual loss or damage found at such survey.
- To give notice in writing to the Carriers or other Bailees within 3 days of delivery if the loss or damage was not apparent at the time of taking delivery.

Note: The consignees or their Agents are recommended to make themselves familiar with the Regulations of the Port Authorities at the port of discharge.

Survey

In the event of loss or damage which may involve a claim under this insurance, immediate notice of such loss or damage should be given to and a Survey Report obtained from the Average Agents mentioned in the certificate.

Documentation of claims

To enable claims to be dealt with promptly, the Assured or their Agents are advised to submit all available supporting documents without delay, including when applicable:

- Original policy or certificate of insurance.
- Original or copy shipping invoices, together with shipping specification and/or weight notes.
- Original Bill of Lading and/or other contract of carriage.
- Survey report or other documentary evidence to show the extent of the loss or damage.
- Landing account and weight notes at final destination.
- Correspondence exchanged with the Carriers and other Parties regarding their liability for the loss or damage.

Data privacy

UNIQA Österreich Versicherungen AG, Untere Donaustraße 21, 1029 Wien, Tel.: +43 50677-670, E-Mail: info@uniqa.at.
Data are safe with UNIQA! UNIQA ensures that they are safe, lawfully used and kept secret. Detailed information on the handling of data can be found in the data privacy notice on www.uniqa.at under "Datenschutz" (data privacy). If you have any further questions, you can also contact our data protection officer at datenschutz@uniqa.at.

UNIQA Österreich Versicherungen AG





1. Who is responsible for the handling of your data?

1.1. UNIQA Österreich Versicherungen AG, Untere Donaustraße 21, 1029 Wien, Phone: +43 50677 670, E-mail address: info@uniqa.at („UNIQA“, „we“, „us“) is responsible for the sufficient protection of your data. UNIQA therefore complies with all laws for protection, lawful handling and confidentiality of personal data as well as for data security.

1.2. We process your personal data as described in the General Data Protection Regulation (GDPR), the Data Protection Act (DSG), the special provisions of the Insurance Contract Act (VersVG) and all further relevant laws.

1.3. You can, of course, contact our data protection officer at datenschutz@uniqa.at.

2. What interest does UNIQA have for your data and for what reason and purpose can UNIQA process it?

2.1. **Fulfilment of the contract and pre-contractual measures:** We use your personal data pursuant to Art 6 para 1 lit b GDPR as well as the relevant specific provisions for the processing of special categories of personal data (in particular your health data) pursuant to Art 9 para 2 lit g and h as well as para 4 GDPR in connection with Sec 11 a and subsequent VersVG,

- ■ for assessment of the risk we have to undertake
- ■ for evaluation whether and on what conditions the insurance contract, or respectively a contract amendment can be performed
- ■ for processing of the offer and application
- ■ for contract generation
- ■ as of existent insurance contract for its execution, fulfilment, management, invoicing, loss assessment, information in the course of service processing and examination whether you are entitled to the service
- ■ for the regular client care and information
- ■ for the management of master data and changes of contract data
- ■ in case of fund-linked products for the management of the funds
- ■ for the administration of the admission business as lent admission and registration office for the registration and cancellation of a motor vehicle.

The conclusion and fulfilment of the respective insurance contract is only possible if we can process your personal data. If you do not provide us with the necessary data, an insurance contract cannot be concluded.

2.2. **Your data can also be processed in the interest of UNIQA or a third party.** In particular pursuant to Art 6 para 1 lit f GDPR for:

- ■ Risk assessment, compensation for the risks undertaken by us and assurance for the satisfaction of your claims
- ■ Creation of statistics for the development of new tariffs, client care, processing of offers and applications, contract management and provision of services, risk minimisation
- ■ Obtaining of credit checks to minimize the credit risk in advance especially regarding long-term investments
- ■ Regular improvement of our processes to sustainably guarantee a high consulting and support quality
- ■ Risk assessment in the case of claims, for the clarification of the facts with service examination and the combat of insurance fraud. For the fulfilment of these purposes in the course of insurance of persons (such as life insurance) as well as insurance of property, UNIQA can exchange your personal data with the Central Information System of the Insurance Industry („Zentrales Informationssystem der Versicherungswirtschaft“, ZIS). You can find further information about the information system administered by the association of insurance companies under point 3.7. of this document.
- ■ The purpose of „compliance“. Meant by this are the conformity with legal and other requirements, such as the

deduction of income tax and social security, recording and reporting obligations, audits, conformity with examinations through the government / authorities, reaction to legal proceedings, pursuit of legal rights / remedies, defence of legal disputes, collection of your signature characteristics in case of an incident (in particular with electronic signatures) and deposit at a notary legally bound by confidentiality, management of internal complaints / claims, investigation and compliant behaviour with strategies / procedures.

- ■ Prevention and resolution of criminal offences. For this we particularly use data analyses to recognize indications that suggest insurance fraud.
- ■ Market research such as satisfaction surveys and studies relating to provided services and for consulting and direct marketing if as a result of a weighing of interests the market research or direct marketing activities can be regarded as processing serving a legitimate interest. Otherwise we will only use your data for these purposes with your separate consent that you can withdraw at any time.
- ■ Profiling within the scope of direct marketing for a goal oriented relevant address, target group and product selection as well as for the consideration of the tariff specifications and contractual framework of the respective product.
- ■ Planning, performance and documentation of internal revision measures as well as forensic analyses for the assurance of continual improvement of our business processes and fulfilment of the regulatory obligations.
- ■ The guarantee of the IT security and the IT business, performance of stress tests, development of new as well as adaptation of existing products and systems, migration of data for the assurance of sustainability and integrity of the systems and with that in a broader sense also of the processed data. At the same time the stated personal data is mostly used for tests where this cannot happen with reasonable effort on the basis of anonymous data, whereby the data security is of course guaranteed throughout pursuant to Art 23 GDPR.

2.3. **Fulfilment of legal obligations:** UNIQA has legal obligations, e.g. regulatory specifications, consulting obligations as well as legal tax and corporate provisions. To be able to fulfil those, we process your personal data pursuant to Art 6 para 1 lit c GDPR solely to the extent necessary according to the respective law.

- ■ On specification by the Financial Market Money Laundering Act („Finanzmarkt-Geldwäschegesetz“, FM-GwG), UNIQA has to establish and verify the identity of clients or beneficial owners or possible trustors of clients, to assess the purpose and the manner of the business relationship strived to by the client, to gather and examine information about the origin of the used means as well as to continually monitor the business relationship and the conducted transactions within its scope. On that basis, UNIQA particularly has to store copies of the received documents and information, that contain personal data of the client, or respectively of the beneficial owners or trustors and that are necessary for the fulfilment of the described diligence obligations, and the transaction receipts and records that also contain personal data of the client, or respectively of the beneficial owner or trustor and are necessary for the determination of transactions.
- ■ Personal data that is processed by UNIQA solely on the basis of the FM-GwG for the purposes of prevention of money laundering and terrorist financing must not be processed further in a way that is not compatible with these purposes. This personal data must not be processed for other purposes like, for example, commercial purposes.

2.4. **Consent:** We obtain your consent pursuant to Art 6 para 1 lit a GDPR provided that none of the justifications described above in point 2.1. to 2.3. apply. At the same time, we will of course fully comply with possible additional provisions (including the Telecommunication Act). UNIQA needs your voluntary and at any time withdrawable consent especially for the following purposes:

- ■ Marketing purposes, such as market research (for details see above), statistical analyses (such as analyses that serve the planning and segmentation), electronic sending, such as e-mail, SMS, messages at the UNIQA client portals and mobile data applications, through social networks and contacting via phone. On the basis of your consent, UNIQA can through these channels send you marketing information about events, suggestions for products and services from the insurance range of UNIQA, information regarding offers, sales, competitions as well as tips in relation to your security and health.
- ■ Tracking of the user behaviour on the websites and apps of UNIQA, provided that you use them. You can find further information on what behaviour is observed and how and for what time period your personal data is processed at www.uniqa.at in the section of „data protection“.
- ■ Recording of conversation contents over the phone within the scope of contract and damage settlement for the documentation of the time and content of the application, notification of claim as well as for the claims settlement afterwards.
- ■ Obtaining of your health data pursuant to Sec 11a para 2 No 4 as well as regarding direct offsetting pursuant to

Sec 11b VersVG concerning third parties such as doctors or health institutions at the time of the conclusion of the contract, or respectively the amendment of the contract for the evaluation whether and for what purpose the insurance contract was concluded, or respectively the applied for amendment was performed and after an insured event for the assessment whether you are entitled to the service.

2.5. Before UNIQA processes your data for other purposes than described in this document, we will inform you separately.

3. To whom can we transmit your data and by whom do we receive it?

3.1. **Reinsurers:** If applicable, we insure the undertaken risks at special insurance companies (reinsurers). For this it can be necessary pursuant to Sec 11c para 1 No 2 VersVG to transmit your contract or also damage data to them. This is necessary for the reinsurer to be able to independently evaluate the risk or the insured event. It is also possible that the reinsurer supports us with the assessment of the procedure because of his special expertise. We only transmit your personal data if it is necessary and reasonable for the fulfilment of the contract or the protection of our legitimate interests.

3.2. **Insurance intermediaries:** If the conclusion of your insurance relationship with UNIQA takes place through an agent or a broker and / or an agency or broker manages your insurance contract at UNIQA, the insurance intermediary gathers your personal data and transmits the necessary personal data to us to examine your insurance risk for the conclusion of the contract, or respectively for the fulfilment of a particular contract. Likewise, we transmit your personal data to the intermediary in the extent needed for your care.

3.3. **Database of the creditor:** In case of the use of the contract as credit protection, personal data that is necessary for the purpose of safeguarding continual information flow about the intrinsic value and the proper satisfaction of the creditor with the granting of a loan is transmitted to the creditor.

3.4. **Data transmission within the UNIQA group:** We can transmit individual data processes to specialised departments or companies within our group. This occurs so that UNIQA can manage your client data centrally.

3.5. **External service providers:** We comply with legal and contractual obligations. For that, we work together with external service providers (processors) and transmit to them your personal data in the extent necessary for the service delivery. Part of our processors are in particular IT service providers, service providers in the scope of client care, contract management and claims settlement, market research institutes and marketing agencies. You can find an overview of our processors at www.uniqa.at in the section of „data protection“:

3.6. **Courts and authorities:** There are also legal obligations that UNIQA can only comply with if we transmit your personal data to authorities (such as social security agencies, financial authorities or prosecution authorities) or courts in the extent needed.

3.7. **Central Information System (ZIS):** At the Association of Insurance Companies of Austria („Verband der Versicherungsunternehmen Österreichs“, VVO), Schwarzenbergplatz 7, 1030 Vienna, a Central Information System of insurance companies with legitimate interests (Art 6 para 1 lit f GDPR) of the participating insurers and the community of insured persons for the coordinated guarantee for an adjusted scope of fees and services of insurance coverage is operated at the pension insurance as well as the insurance of property. The VVO acts as processor, the participating insurance companies as joint controllers of the processing. This is being used by us in the field of life insurance (including occupational disability insurance), insurance of property, motor vehicle insurance as well as business interruption insurance for examination of insurance risks in the event of applications and claims.

- When an insurance application in the scope of life insurances is being denied, accepted under difficult circumstances, when an insurance contract is being terminated because of a precontractual breach of the duty of disclosure or when an occupational disability insurance is concluded (insured annual pension > 9.000 Euros), an insured / to be insured person, from the moment of signing the application, can be on record in the systems for no longer than seven years (regardless of a possible withdrawal of the application). Recorded are: name, date of birth, nature and date of the report (new, change or cancellation report), insurance field, numerically coded notification case, possibly contestation note. If an entry into the Central Information System occurs, a corresponding notification will be made.
- For evaluation of whether and under which conditions an insurance contract is concluded, amended or continued as well as for assessment and fulfilment of claims from the insurance contract after the occurrence of an event covered by the insurance within the scope of insurance of property, motor vehicle insurance as well as business interruption insurance, UNIQA can transmit to and receive from the Association of Insurance Companies of Austria the following data: personal identification data (name, date of birth, address), registration data and data regarding

the registration status as well as the data concerning the insured event (health data or other special categories of data are under no circumstances transmitted or exchanged).

Every participating insurance company and therefore also UNIQA takes care that regarding their use of the information system all applicable data protection provisions and also the issued regulatory data protection registration requirements concerning this system are complied with. The stored data in the information system is erased as soon as it is no longer needed for the purposes described in point 3.7. and no further legal retention periods are applicable. Within the scope of life insurance data is erased automatically after expiration of the time limit of seven years.

An existing system entry can be retrieved by the participating insurance companies and can under certain circumstances lead to the situation that more information must be obtained from the respective data subject. The data subject requesting information can request information about the data processed within the information network as well as request the rectification or erasure of inaccurate data and object to the processing in justified individual cases. In these cases, please contact us at info@uniqa.at. Furthermore, a complaint (pursuant to the GDPR) can be lodged with the Data Protection Authority and the restriction of processing and the transmission of the data to a third person can be requested.

The data stored in the system concerning the insured person or the person to be insured are necessary for the fulfilment of the insurance contract.

3.8. Credit assessment: UNIQA can transmit your personal data within the scope of a credit assessment to companies for credit assessments (such as the Credit Protection Association and CRIF GmbH) and retrieve information about your creditworthiness from them.

3.9. Further recipients: In the course of the contract relationship and especially in connection with our service obligation, it can – depending on the individual case – come to a transmission of your personal data (like doctors, health facilities, co-insurers, official experts, consultants, lawyers, advocacy groups, participating companies within the scope of claim settlement, credit institutions, financial service providers and corporations, post, courier services and logistic partners, creditors, in case of a guaranteed contract, partner companies for weather warnings, if you make use of this service, auditors). You can find an overview of the recipients at www.uniqa.at in the section of “data protection”.

4. Can your data be transmitted to another country (also outside of the EU)?

4.1. Yes, if a third country has a confirmation by the European Commission about a sufficient data protection level or other suitable data protection guarantees are present (e.g. binding in-house data protection regulations at the company or EU standard data protection clauses).

4.2. You can find details to that and how you can obtain a copy of the appropriate guarantees at www.uniqa.at in the section of “data protection”. You can also let this information be sent to you through the abovementioned contact address.

5. For how long is your data stored?

5.1. As soon as UNIQA does no longer need your personal data for the abovementioned purposes, it will be erased, provided that no further legal retention periods apply.

5.2. The legal limitation period lies between three and thirty years. During this time claims can be made against UNIQA. As long as necessary for the respective claim and for the execution of our legal claims, we can store your personal data necessary for that.

5.3. Due to commercial law provisions, your contract data must be stored for at least seven years after the end of the contract (Sec 212 Austrian Commercial Code). Besides that, special ten-year long retention periods pursuant to Sec 12 of the Austrian Insurance Contract Act apply.

5.4. Health data that is not needed for the permissible purpose anymore (such as fulfilment of the contract) are promptly erased by us. This especially applies to data in connection with a rejected insurance contract or when an insurance contract cannot be concluded for a different reason.

6. What rights do you have?

6.1. If you want, we can give you information about all personal data that we process at any time. Additionally, in some cases you have the right to data portability and therefore the release of the personal data provided by you in a structured, common and machine-readable format.

6.2. Under certain circumstances you can request the restriction of processing as well as the rectification and erasure of your personal data.

- 6.3. In some of the abovementioned cases UNIQA is entitled to process your personal data through your consent. You can object to this consent at any time with effect for the future and without giving reasons. Until then, we process your data lawfully.
- 6.4. You want to complain? In this case you can turn to the data protection officer as mentioned in point 1.3. Additionally, you have the possibility to lodge a complaint with the Austrian Data Protection Authority: Österreichische Datenschutzbehörde, Barichgasse 40-42, 1030 Vienna.
7. **Your right to object**

You can, as data subject, object to the use of your data at any time, if it serves the purpose of direct marketing.

As long as we process your data in the interest of UNIQA or a third party, you additionally have the right to object at any time, if reasons arise from your particular situation.